

**Преюдициално запитване, отправено от Bundesfinanzhof (Германия) на 17 февруари 2010 г. — Finanzamt Essen-NordOst/GFKL Financial Services AG**

(Дело С-93/10)

(2010/С 134/27)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Bundesfinanzhof

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Finanzamt Essen-NordOst

Отговорник: GFKL Financial Services AG

**Преюдициални въпроси**

1. С оглед на тълкуването на член 2, точка 1 и член 4 от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота<sup>(1)</sup>, доколкото при продажба (покупка) на вземания по необслужвани заеми купувачът поема кредитния риск и задължение за събиране на вземанията, представлява ли тази сделка възмездна доставка и икономическа дейност дори когато закупната цена:

— не се изчислява по номиналната стойност на вземанията, намалена с фиксирана сума за поемането на кредитния риск и на задължение за събиране на вземанията,

— а се определя в зависимост от оценката на кредитния риск за съответното вземане, като задължението за събиране на вземането има само второстепенно значение спрямо намалението за кредитния риск?

2. При утвърдителен отговор на първия въпрос, с оглед на тълкуването на член 13, Б, буква г), точки 2 и 3 от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота:

а) когато вземанията по необслужвани заеми се придобиват на цена, значително по-ниска от номиналната им стойност, освободена доставка ли е поемането на кредитния риск от купувача на вземането, доколкото представлява отпускане на други гаранции или обезпечения?

б) Ако поемането на кредитния риск е освободена доставка, какъв е режимът за облагане на задължението за събиране на вземането: като част от единна доставка, като съпътстваща доставка или като самостоятелна доставка?

3. При утвърдителен отговор на първия въпрос и ако не е налице освободена доставка, с оглед на тълкуването на член 11, А, буква а) от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота как се определя възнаграждението при облагаемата сделка: в зависимост от оценката на страните за разходите по събирането или в зависимост от действителните разходи по събирането?

<sup>(1)</sup> ОВ L 145, стр. 1.

**Преюдициално запитване, отправено от Oberste Berufungs- und Disziplarkommission (Австрия) на 23 февруари 2010 г. — Генчо Павлов и Gregor Famira/Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien**

(Дело С-101/10)

(2010/С 134/28)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Oberste Berufungs- und Disziplarkommission

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Генчо Павлов, Gregor Famira

Отговорник: Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

**Преюдициални въпроси**

1. Трябва ли член 38, параграф 1 от Европейското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните страни членки, от една страна, и Република България, от друга страна<sup>(1)</sup> да се прилага непосредствено в периода от 2 януари 2004 г. до 31 декември 2006 г. в рамките на процедурата по вписване на български гражданин в списъка на стажант-адвокатите?

При положителен отговор на въпрос 1,